

Bedienungsanleitungen DE • Manuales instrucción ES • Manuals instruction GB

**DE**

**Anweisung**

- Beachten Sie, die oben auf dem Gehäusekopf aufgebrachte Fließrichtung des Wassers, die durch Pfeile gekennzeichnet ist!
- Benutzen Sie diese Produkte (Filter und Gehäuse) nur für Wasser mit neutralem pH Wert (pH7).
- Die Produkte niemals extremer Kälte (Minusgrade) oder extremer Hitze aussetzen.
- Niemals zum Filtern von Druckluft oder Gas verwenden.
- Alle Produkte und deren Teile entsprechen der EEC 80/778

**Korrekte Installation**

- Wichtig, beachten Sie bei der Montage sowie bei der Filterbestückung, die oben auf dem Gehäusekopf aufgebrachte Fließrichtung des Wassers, die durch Pfeile gekennzeichnet ist (Wassereingang, Wasserausgang)!
- Die Reihenfolge der Filterbestückung können Sie auch ihrer Rechnung entnehmen, der erste Artikel in Pfeilrichtung des Gehäusekopfes einsetzen und dann die nächsten Artikel einbauen u.s.w.
- Installieren Sie die Produkte in geschlossenen Räumen, geschützt vor Frost und Hitze.
- Bei sehr starkem Lichteinfall nur Filter mit und undurchsichtigem Gehäuse verwenden (ganz in blau).
- Überprüfen Sie, ob die Wasserleitung ordnungsgemäß installiert ist.
- Achten Sie auf den **korrekten Sitz der Gummidichtung / O-Ring** nutzen Sie ein Gleitmittel oder Silikonspray.
- Ziehen Sie den Filterbecher mit dem Schlüssel handfest an bis der Filter dicht abschließt. (Oder mit den Händen wenn kein Schlüssel vorhanden!)
- Den Filtergehäuse nur in Kaltwasser Leitungen bis 45 °C installieren.
- Bei Auftreten von Wasserschlag in der Leitung ist das Produkt mit einem Ausgleichsgefäß zu schützen.
- Bei einem Leitungsdruck über 8 BAR ist ein Druckminderer einzusetzen.
- Vermeiden Sie Spannung und Vibration in der Wasserleitung.
- Verwenden Sie eine optional erhältliche Wandhalterung.
- Verwenden Sie nur TEFLON Band für die Gewindeverbindungen.
- Zur besseren Wartung und Austausch der Filter empfiehlt es sich ein Bypass zu verlegen.

**ACHTUNG:**

Lassen Sie nach der Installation das Wasser 5 Min. laufen, bevor Sie einen Filtereinsatz einsetzen.

**Korrekte Wartung**

- Reinigen Sie das Filtergehäuse nur mit kaltem Wasser und einem weichen Schwamm.
- Bevor Sie das Gehäuse öffnen, schließen sie den Hauptwasserhahn oder leiten Sie das Wasser durch den Bypass, sofern installiert.



Beispiel Bypass

- Öffnen Sie die Entlüftungsschraube auf dem Gehäusekopf.
- Öffnen Sie das Gehäuse vorsichtig und ersetzen sie die Filterpatrone durch eine Neue.
- Wechseln Sie wenn nötig den O-Ring. Empfehlung mindestens alle 2 Jahre.
- Reinigen Sie die Entlüftungsschraube vorsichtig mit einer Nadel und schließen diese wieder fest.
- Achten Sie auf den korrekten Sitz der Gummidichtung / O-Ring.
- Bei längerem Nichtbenutzen der Wasserleitung entnehmen sie den Filtereinsatz.

**ES**

**Instrucción**

- Tenga en cuenta que lo anterior se aplica a la dirección del flujo de agua cabeza de carcasa , indicada por las flechas está marcado!
- No utilice estos productos (filtro y vivienda) sólo por el agua con pH neutro (pH 7).
- Los productos nunca extremas de frío (temperaturas de congelación) o exponen a calor extremo.
- No utilizar este potafiltros para filtrar el aire o gas comprimido.
- Todos los productos y sus partes, de conformidad con la CEE 80/778

### La instalación correcta

- Importante , tenga en cuenta en el montaje y en el conjunto del filtro , la parte superior de la cabeza cubierta dirección del flujo de agua aplicada , que se indica por las flechas (entrada de agua , salida de agua)!
- El orden del conjunto de filtro , también puede retirar su proyecto de ley, el primer artículo de etc. usar la flecha de dirección de la cabeza de la vivienda y , a continuación, instalar el siguiente artículo
- Instale el producto en un espacio cerrado , protegido de las heladas y el calor.
- Utilizar con una luz muy fuerte sólo portafiltros opaco (Completamente en azul).
- Compruebe si la tubería de agua se instala correctamente.
- Instale la caja del filtro sólo en líneas de agua fría a 45 ° C .
- En caso de golpe de ariete en la tubería, el producto debe estar protegido con un vaso de expansión .
- Si, un reductor de presión se debe utilizar una presión de la línea de más de 8 BAR.
- Evitar el estrés y las vibraciones en la línea de agua.
- Utilice un soporte de montaje en pared opcional.
- Use sólo la cinta de teflón para las conexiones roscadas.
- Para mejorar el mantenimiento y la sustitución del filtro, es aconsejable colocar una derivación.

### PRECAUCIÓN :

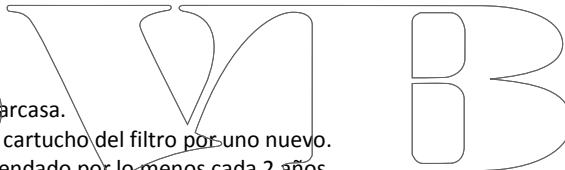
Corre 5 minutos después de la instalación del agua antes de usar un elemento filtrante.

### El mantenimiento adecuado

- Limpie la carcasa del filtro con agua fría y una esponja suave.
- Antes de abrir la caja, se cierran la válvula principal de agua o tubería del agua a través de la Bypass, si está instalado.



Ejemplo Bypass



- Abrir el tornillo de purga en el cabezal de la carcasa.
- Abra la caja con cuidado y vuelva a colocar el cartucho del filtro por uno nuevo.
- Cambie la junta tórica si es necesario. Recomendado por lo menos cada 2 años.
- Limpie el tornillo de purga suavemente con una aguja y cerrar firmemente.
- Ajuste apropiado de la junta de goma / junta tórica.
- Cuando no utilice la línea de agua que eliminan el elemento filtrante.

---

## GB

### Instruction

- Note that the above applied to the housing head water flow direction , indicated by arrows is marked!
- Do not use these products (filter and housing) only for water with neutral pH (pH7 ).
- The products never extreme cold (freezing temperatures ) or expose to extreme heat.
- Do not use to filter compressed air or gas.
- All products and parts thereof, in accordance with the EEC 80/778

### Correct installation

- Important, please note in the assembly and in the filter assembly, the top of the casing head applied water flow direction, which is indicated by arrows (water input, water output)!
- The order of the filter assembly , you can also remove their bill, the first article in Etc. use the arrow direction of the housing head, and then install the next article
- Install the product in an enclosed space, protected from frost and heat.
- Use with very strong light only filter and opaque housing (all in blue).
- Check if the water pipe is installed properly.
- Install the filter housing only in cold water lines to 45 ° C .
- In case of water hammer in the pipe, the product must be protected with an expansion tank.
- If a line pressure over 8 BAR, a pressure reducer must be used.
- Avoid stress and vibration in the water line.
- Use an optional wall mount bracket.

- Use only Teflon tape for threaded connections.
- To improve the maintenance and replacement of the filter, it is advisable to lay a bypass.

**CAUTION:**

Run 5 minutes after installing the water before you use a filter insert.

proper maintenance

- Clean the filter housing with cold water and a soft sponge.
- Before opening the housing , they close the main water valve or pipe the water through the Bypass, if installed.



Example Bypass

- Open the bleed screw on the casing head.
- Open the housing carefully and replace the filter cartridge with a new one.
- Replace the O-ring if necessary . Recommended at least every 2 years.
- Clean the breather screw gently with a needle and close it securely.
- Fit proper the rubber gasket / O- ring.
- When not using the water line they remove the filter element.



Example Bypass